

文化部 函

地址：新北市新莊區中平路439號南棟14樓

聯絡人：侯仕胤

電話：02- (02) 8512-6496

傳真：02- (02) 8512-6488

信箱：akauhou2023@moc.gov.tw

受文者：臺南市政府

發文日期：中華民國112年6月13日

發文字號：文版字第1123015119號

速別：普通件

密等及解密條件或保密期限：

附件：如說明五 (112D012264_112D2009114-01.pdf、112D012264_112D2009115-01.pdf、112D012264_112D2009116-01.pdf、112D012264_112D2009117-01.pdf、112D012264_112D2009118-01.pdf)

主旨：有關貴府申請112年度「文化部補助直轄市及縣市政府推動國家語言發展計畫要點」補助案，核定情形詳如說明，請查照。

說明：

一、有關旨揭要點之補助案件，請貴府依據本部於112年5月12日辦理之政策說明會會議紀錄辦理，核定內容如下：

(一)請依據本案指定項目及核定表之在地特色項目與核定金額，以及行政院主計總處核定「各直轄市及縣市政府財力級次」規定之自籌款比例修正計畫，併同收據報部請領第1期款，指定項目如下：

- 1、說故事爸媽活動。
- 2、說故事志工或家長等研習培訓。
- 3、台語在地說故事繪本、有聲書、影像等素材開發。
- 4、由各縣市政府依其創意提出符合「說故事爸媽」政策之形式項目與行銷內容，並辦理成果發表活動。

(二)指定項目補助場次分級之績效指標說明如下：

- 1、新北市、桃園市、臺中市、臺南市及高雄市：績效指標為辦理說故事100場及研習10場。
- 2、新竹市、苗栗縣、雲林縣、彰化縣及宜蘭縣：績效指標為辦理說故事80場及研習8場。
- 3、嘉義市、臺東縣、南投縣、嘉義縣及屏東縣：績效指標為辦理說故事50場及研習5場。
- 4、離島地區(澎湖縣、金門縣)：績效指標為辦理說故事30場及研習3場。

(三)請貴府辦理各項活動時，應於相關文宣加註本計畫為「文化部國家語言整體發展方案支持」，並自行及配合本部規劃辦理成果發表，以適時展現實際成果。

二、本案經費支用核銷及結案程序請依「中央對直轄市及縣(市)政府補助辦法」及「文化部補助直轄市及縣市政府推動國家語言發展計畫作業要點」規定辦理，如有計畫變更必要或因故無法執行者，請以書面敘明緣由並函送本部，俟同意後始得依核定之變更計畫書執行。

三、另貴府如有以代收代付方式先行執行本案需求，請於修正計畫時一併報請本部同意辦理，並編製「中央補助款代收代付明細表」，以附表方式列入當年度決算。

四、為利民眾查詢並參與補助案相關活動，本部iCulture網站(<http://cloud.culture.tw>)提供資訊分享服務，貴府可逕至該網站刊登相關訊息。

五、隨函檢送本部辦理「補助政策說明會會議紀錄」、「核定表」、「中央對直轄市及縣(市)政府補助辦法」與「文化

部補助直轄市及縣市政府推動國家語言發展計畫作業要
點」供執行參考。

正本：新北市政府、桃園市政府、臺中市政府、臺南市政府、高雄市政府、金門縣政
府、宜蘭縣政府、苗栗縣政府、彰化縣政府、南投縣政府、雲林縣政府、嘉義縣
政府、屏東縣政府、臺東縣政府、澎湖縣政府、新竹市政府、嘉義市政府

副本：



112年度「文化部補助直轄市及縣市政府推動國家語言發展計畫要點」補助案核定表

序號	案件名稱	縣市	計畫 總經費	申請經費	核定在地特色項目	核定補助 金額
1	「在地之聲」112 年新北市台語推廣計畫	新北市	9,500,000	6,729,500	辦理台語考古當時行計畫 ：包含台語導覽人才培訓、台文出版品及台語考古主題活動。	4,000,000
2	112年桃園市臺灣台語推廣發展計畫	桃園市	31,033,900	24,827,120	大型臺語傳統民俗表演自製戲(門陣系列)：邀請藝陣(如 南北管、宋江陣、家將、舞龍、舞獅 等，至少8隊及邀請知名歌手或演員至少2名進行歌曲演唱或串場演出，全程用臺灣台語演出。	4,000,000
3	傳文化，說母語-臺中市政府推動 國家語言發展計畫	臺中市	7,000,000	4,550,000	一、 媽祖傳統藝術 為主題演出布袋戲、歌仔戲培訓、歌仔戲表演、大甲媽祖起駕日台語講解、小青蛙劇團演出台語領域戲劇及青春作伙來唸歌。 二、「 傳統漢學台語初階班課程 」：配合教學台語羅馬字拼音，承襲傳統文化。	4,000,000
4	臺灣話・話臺南—臺南市台語深耕計畫	臺南市	10,000,000	8,000,000	臺江台語文學季刊 編印推廣計畫(第45~48期)。	4,000,000

文化部補助直轄市及縣(市)政府推動國家語言發展計畫

計畫名稱：臺灣話・話臺南—臺南市台語深耕計畫

實施期程：112 年 6 月 1 日至 112 年 11 月 30 日

主辦單位：臺南市政府

中華民國 112 年 7 月 13 日

一、計畫緣起

臺南市政府從靜態文學到動態活動積極不斷地推動台語文之傳承、發展與創新。於 2012 年 3 月創刊《臺江台語文學》季刊，積極復興台語文學、文字，2018 年設立王育德館台語中心，在推動平權和台語上不遺餘力。於 2019 年起開始舉辦台語月活動，努力推廣活動、積極營造台語友善環境，2017 年首度辦理「臺南 sing 時代之歌」豐富藝文生活，使更多年輕族群透過音樂感受國家語言之魅力。「府城古蹟」為臺南重要的文化資產，「臺灣台語」為本市民眾最常使用的語言，本計畫亦結合古蹟、文化園區、博物館、圖書館等，辦理各項臺灣台語之推廣活動與服務，營造各場域為語言平權與語言友善環境，提升服務品質，並促進在地特有文化與語言之推展與傳承。一系列的推展計畫，讓學台語多了創意、創新，並將台語帶入學校、家庭，營造使用台語的環境，有效推動台語的傳承、復振、創新發展。

二、計畫內容

（一）台語說故事爸媽—向下紮根親子共學

1. 古蹟台語暑期營隊活動

以「親子共同參與」或「兒童、青少年」為招收對象，辦理暑期營隊活動，讓民眾嘗試透過多元化方式，如：母語導覽、闖關等活動瞭解、學習及認同古蹟及其歷史文化與自己的語言，亦能提升家庭親子共學之機會。

2. 用台語說、演繪本故事

（1）用台語說繪本故事：辦理台語故事講員培訓課程、親子共讀講習課程、故事志工台語增能課程...等，透過專業講師帶領，訓練故事講員之台語口說能力、語意表達能力及說故事的技巧等，並搭配教材之製作；經培訓過後的台語故事講員，將於本市 37 區公共圖書館巡迴辦理台語說故事活動，扎根台語文化，拓展兒童接觸台語的情境與學習，豐富台語說故事的內容與精彩。

（2）用台語演出咱的故事：邀請專業劇團演出，以豐富多元的形式說演故事，藉由有趣的故事、演員豐富的肢體動作及道具

的運用，增進孩童對台語的接受度，讓台語成為日常使用的工具，讓台語成為生活的一部分。

3. 台語故事嘉年華

(1) 親子台語說故事比賽

為提升親子對於台語的聆聽及口說能力，同時增進親子互動、默契，辦理親子台語說故事比賽，讓故事結合台語，提升民眾對本土語言的興趣以及應用能力。

(2) 故事團體台語說故事接力

邀請在地故事團體以台語說特色繪本故事，燃起民眾對台語文化的熱情，並共同傳承這個寶貴的語言，也讓更多民眾感受台語故事的魅力。

(二) 說故事講員研習一口說專業人力資源

1. 古蹟台語導覽人員培訓

府城古蹟為臺南重要的文化資產，透過辦理古蹟台語導覽培訓課程，培養兼具古蹟與台語專業導覽人員，有助文化歷史與語言之推展與傳承，也為營造友善環境之進行專業人才培育。

2. 古蹟定時定點台語導覽解說服務

於本市古蹟景點(赤崁樓、安平古堡、安平樹屋、億載金城)辦理定時定點台語導覽解說服務，讓參觀古蹟之遊客於導覽過程體驗感受母語的特色與趣味。

3. 噶吧哖事件紀念園區、左鎮化石園區及水道博物館台語導覽人員培訓計畫

(1)透過專業培訓課程增進園區導覽人員臺語解說及導覽技巧之能力。

(2)培訓導覽人員深入理解以台語轉譯敘述歷史事件，讓導覽人員對臺語導覽有更深的認識及交流。

(3)運用培訓所學之技能進行專業導覽服務，打造出臺語知識場域氛圍，落實語言友善環境。

4. 水道博物館小小臺語導覽員培訓計畫

(1)透過臺語培訓課程，與在地學校合作，增進博物館知識科普化

語臺語能力傳承扎根。

- (2)培訓學員擁有導覽人員臺語解說及導覽技巧之能力。
- (3)結合歷史人文及公共民生建設專業內容及參訪活動，讓學員對臺語導覽有更深的認識及交流，並能理解水道博物館建設的背景意義，建立良好的人文關懷精神，進一步激發學文對文史領域的興趣。
- (4)運用培訓所學之技能進行專業導覽服務，打造出臺語知識場域氛圍，落實語言友善環境。

(三) 台語說故事素材開發及其他相關計畫—相關資源彙整

1. 總爺藝文中心「寶島之憶-經典台語歌謠頌」系列音樂故事講唱
以台語音樂為主題，推動系列多元活動，促進台語音樂故事的認識與創新活用，以音樂故事講唱、留聲機曲盤講座、老歌新唱等方式活化及傳承，並製作臺語導覽摺頁推廣。
2. 左鎮化石園區展示影音台語化計畫
 - (1)透過國及台語呈現方式，呈現專業清修影片增進觀眾化石清修知識與素養。
 - (2)結合化石及自然史主題專業內容搭配現場化石清修工作坊，讓觀眾對於化石有更深的認識及交流。
3. 台語音樂相關活動
 - (1)辦理與台語流行音樂歌謠相關講座，從臺灣的音樂史談起，介紹曾經失傳的經典曲目，翻譯日語歌的年代、國民政府來台的禁歌時期，以及走入現代的新台語歌風格等，細數台語流行音樂的起伏轉折，讓經典的歌曲能再次傳唱，也讓新一代的年輕人重新接觸聆賞。
 - (2)辦理台語歌謠傳唱音樂會，邀請知名台語流行音樂創作者，以說唱形式介紹台語歌謠重要的前輩、歌曲及演進歷史，重新演繹過去的台語流行音樂，推廣台語音樂，讓經典的歌曲能再次傳唱。
 - (3)《咱做伙聽台語歌》演唱會
為使臺語等本土語言的使用擴大落實，避免持續流失及其所屬

的文化消失，辦理《咱做伙聽台語歌》演唱會，以鼓勵臺語創作，經由多元母語唱出土地之歌，讓瀕臨消失的語言得以永續傳承。

4. 王育德紀念館臺語暨人權推廣派對活動

王育德紀念館以臺語推廣為題，透過新舊融合改編臺語歌曲及布袋戲，辦理全新體驗的臺語搖滾派對，讓年輕族群重拾對臺語的驕傲。

5. 台江台語文學出版傳播及臺南城市專刊

(1) 台江台語文學出版傳播

臺江台語文學季刊編印推廣計畫(第 45~48 期)，以《台語文學與教育相輔相成—2023 臺江台語文學季刊編輯計畫》主軸，兼顧到推展文學藝術內涵的前提下，因應現階段的語言文化政策與母語教育的發展，並協助「推廣母語教育、培育創作人才」，作品結合「QR Code」的台語朗讀音檔，可運用於教學上，提升學生對台語的興趣。另外深入校園辦理專輯講座，邀請親子參加，共學母語及本土文化，讓年輕世代更認識在地文化、向下扎根，同時可增加親子間的互動。期透過文字、文章台語朗讀、專輯講座等，讓學台語更容易、有趣、更貼近生活，並將台語帶入學校、家庭，落實台語生活化。

(2) 臺南城市專刊

透過編採企劃搭配台羅拼音索引，帶領讀者探索台南的歷史、文化、產業和信仰等各種面向，捕捉台南的獨特氛圍和內涵，並以質感影像搭配深入淺出的文字呈現，傳遞台南獨有的城市魅力。

三、執行期程規劃

(一) 台語說故事爸媽

月次 實施項目	6 月	7 月	8 月	9 月	10 月	11 月
古蹟台語暑期營隊活動		●	●			
用台語說、演繪本故事		●	●	●	●	●
台語故事嘉年華			●	●		

(二) 說故事講員研習

月次 實施項目	6 月	7 月	8 月	9 月	10 月	11 月
古蹟台語導覽人員培訓		●				
古蹟定時定點台語導覽解說服務		●	●	●	●	
噍吧哖事件紀念園區、左鎮化石園區及水道博物館台語導覽人員培訓計畫		●	●	●	●	●
水博物館小小臺語導覽員培訓計畫		●	●	●	●	●

(三) 台語說故事素材開發及其他相關計畫

月次 實施項目	6 月	7 月	8 月	9 月	10 月	11 月
總爺藝文中心「寶島之憶-經典台語歌謠頌」系列音樂故事講唱		●	●	●	●	●
左鎮化石園區展示影音台語化計畫		●	●	●	●	●
台語音樂相關活動			●	●	●	
王育德紀念館臺語暨人權推廣派對活		●	●	●	●	
台江台語文學出版傳播	●	●	●	●	●	●

月次 實施項目	6 月	7 月	8 月	9 月	10 月	11 月
及臺南城市專刊						

四、經費預算明細表

(總經費共計新台幣 500 萬元整，文化部補助 400 萬元、市配合款 100 萬元。)

(一) 台語故事爸媽

項目	單價	數量	總經費	經費來源	
				配合款 (20%)	補助款 (80%)
古蹟台語暑期營隊活動	362,000	1 式	362,000	72,400	289,600
用台語說、演繪本故事	785,000	1 式	785,000	157,000	628,000
台語故事嘉年華	115,000	1 式	115,000	23,000	92,000
總 計			1,262,000	252,400	1,009,600

(二) 說故事講員研習

項目	單價	數量	總經費	經費來源	
				配合款 (20%)	補助款 (80%)
古蹟台語導覽人員培訓	27,850	1 式	27,850	5,570	22,280
古蹟定時定點台語導覽解說服務	10,150	1 式	10,150	2,030	8,120
噍吧哖事件紀念園區、左鎮化石園區及水道博物館台語導覽人員培訓計畫	150,000	1 式	150,000	30,000	120,000
水道博物館小小台語導覽員培訓計畫	130,000	1 式	130,000	26,000	104,000
總 計			318,000	63,600	254,400

(三) 台語說故事素材開發及其他相關計畫

項目 內容說明	單價	數量	總經費	經費來源	
				配合款 (20%)	補助款 (80%)
總爺藝文中心「寶島之憶-經典台語歌謠頌」系列音樂故事講唱	800,000	1 式	800,000	160,000	640,000
左鎮化石園區展示影音台語化計畫	120,000	1 式	120,000	24,000	96,000
台語音樂相關活動	1,500,000	1 式	1,500,000	200,000	1,300,000
王育德紀念館臺語暨人權推廣派對活動	700,000	1 式	700,000	0	700,000
台江台語文學出版傳播及臺南城市專刊	300,000	1 式	300,000	300,000	0
總 計			3,420,000	684,000	2,736,000